TRAITE
D'ALLIANCE
ENTRE
LE ROY
DE LA GRANDE BRETAGNE
ET LES
ETATS GENERAUX
DES PROVINCES UNIES;

Fait à la Haye le 26. Juillet 1678.

A PARIS,
Chez FEDERIC LEONARD Imprimeur ordinaire du Roy, ruë S. Jaques à l'Ecu de Veniſe.

M. DC. LXXIX.
Par Privilege ſpecial de ſa Majeſté.

TRAITE' D'ALLIANCE

Entre le Roy de la grande Bretagne & les Etats Gen. des Provinces unies, fait à la Haye le 26. Juillet 1678.

CUANDO QUIDEM Domini Ordines Generales Fœderati Belgii declaraverunt, quin imò per Litteras Domino Regi Christianissimo significaverunt se in Pacis conditiones à Majestate sua oblatas, quatenus ea ad se spectant, consensisse: quin etiam Catholicam Majestatem quantum ad se iisdem conditionibus assensum præbuisse, paratosque se esse, & in mandatis dedisse iis quos ad conficiendum Pacis negotium Neomagum miserunt Legatis, ut secundùm easdem conditiones, quod ad eorum Rempublicam attinet, cum Legatis Domini Regis Christianissimi, iisque Fœderatorum, quibus idem placeret Ministris, Tractatum concluderent: cum animi perturbatione acceperunt Regis Christianissimi Legatos moram tam salubris tamque desideratæ rei facere, quod negarent Majestatem suam ea quæ Domino Regi Catholico, & Dominis Ordinibus Generalibus restituenda veniunt Oppida restituturam, antequam Domino Regi Sueciæ plenissimè satisfactum, & Majestati suæ restituta sint ea omnia, quæ durante hoc Bello amisit. Domini verò Ordines Generales existimarunt eam Dominorum Majestatis Christianissimæ Legatorum opinionem erroneam adeò esse, ut nullo certo fundamento niti, nullisque Justitiæ rationibus fulciri possit, eámque quàm plenissimè aberrare à verâ Regiæ Majestatis suæ intentione, neque eam passuram tam iniquam gravémque interpretationem declarationis quam Majestas sua fecit. Et cùm Domini Ordines Generales hanc quæ suboriebatur, & Paci moram offerebat, difficultatem Domino Regi magnæ Britanniæ per Legatos suos significârint, rogantes ut Regia sua Majestas tam justam eorum causam probare, omniáque officia circa Regem Christianissimum qua submovendæ huic remoræ inservire possent, adhibere; aut si in proposito suo Rex Christianissimus persisteret, iis auxilio esse vellet, & Majestas sua Dominis Ordinibus Generalibus declarare fecerit se in eadem cum iis esse sententia, neque Pacem tam iniquis conditionibus fieri posse: Majestatem etiam suam, si per Regem Christianissimum staret quominus Pax coalesceret, eos omni ope viribusque omnibus sueri paratam esse. Cúmq; Domini Ordines Generales suis, qui Neomagi sunt Legatis mandaverint, ut quàm iniquè hæc à se peterentur, dictis Do-

TRAITE' D'ALLIANCE

Entre le Roy de la Grande Bretagne & les Etats Generaux des Provinces Unies. Fait à la Haye le 26. Juillet 1678.

COMME les Etats Generaux des Provinces Unies des Pays-bas, aprés avoir declaré par leurs Lettres au Roy Tres-Chrestien qu'ils consentoient en ce qui estoit d'eux aux conditions de Paix qu'il leur avoit fait offrir, & que sa Majesté Catholique qui estoit aussi dans ce sentiment, vouloit bien embrasser avec eux ce mesme Traité pour ce qui le regardoit, & ayant apporté en ce point toute sorte de façilité, & ordonné à leurs Ambassadeurs à Nimegue d'y donner les mains & d'accepter la Paix à ces conditions, tant pour ce qui les concernoit, que les autres Alliés qui voudroient encore y estre compris, ont neanmoins appris avec beaucoup de douleur, que les Ministres de France s'y opposoient, & refusoient la restitution des places qui appartenoient à l'Espagne & aux Etats, si en premier lieu & pour satisfaire la Suede, on ne luy rendoit aussi celles qui luy avoient esté prises dans le cours de cette Guerre; ce changement si inopiné, ayant obligé les Etats de croire que des pretentions si peu fondées, estoient plutost un effet de la repugnance qu'en témoignoient Messieurs les Plenipotentiaires, que la saine intention de sa Majesté, qui s'en estoit autrement expliqué, & dans le sens veritable. Et comme d'ailleurs lesdits Etats ont éclaircy par leurs Ambassadeurs le Roy de la Grand' Bretagne sur le point essentiel qui traversoit cette importante Negotiation, le priant d'appuyer une cause tres-juste, & de vouloir obtenir de sa Majesté tres-Chrestienne qu'il luy plut de lever les obstacles qui retardoient cet ouvrage; y adjoutant que si ses soins estoient inutiles en une chose si equitable, il voulut les proteger, & les assister de toutes ses forces. Sa Majesté pour les rasseurer, avoit declaré que la Paix n'estoit ny honneste ny faisable à ces conditions. Leur ayant promis de les defendre si le Roy tres-Chrétien la refusoit sous quelque pretexte que ce pust estre. Sur quoy les Etats avoient ordonné à leurs Plenipotentiaires de

minis Legatis Domini Regis Christianissimi significarent, rogarentque ut dictos Pacis Tractatus adimplere, concludere & signare vellent; neque prædictorum locorum restitutioni moram facerent, usquequo Domino Suciæ Regi satisfactum, eáque quæ bello amiserat restituta essent, testarenturque se paratos esse Tractatui Pacis finem imponere, & eandem Dominis Ordin. Gen. manere sententiam propositúmque perficiendi concludendique dictum, Pacis Tractatum modò Majestati Christianissimæ visum fuerit dicta loca restituere, ex quo Pacis Tractatus ratihabitione, ejusdemque publicatione confirmatus fuerit, neque ei moram amplius facere ob satis factionem restitutionémque eorum quæ Dominus Rex Suecie durante hoc bello amisit, omnemque operam omniaque humanitatis officia circa prædictos Christianissimæ Majestatis suæ Legatos adhibere ut in id consentire velit, Pacisque negotium eam ob rem amplius protelare nolit. Conventum est propterea inter Dominum Regem magnæ Britanniæ & Ord. Gen. Fœderati Belgii si omnia prædicta humanitatis officia suo careant successu, & Rex Christianissimus permoveri nequeat ante diem 11. mensis Augusti proximè sequentis declarare & promittere Majestatem suam dicta Oppida restituturam post ratificationem publicationemque dicti Pacis Tractatus, neque ei restitutioni moram fore ob satisfactionem restitutionémque Domini Suecie Regis, aliamve quamcumque ob causam, aut post dictam declarationem reipsa restituere dicta loca detrectet, Domino Regi magnæ Britanniæ & Dom. Ord. Un. Belgii bellum contra Regem Christianissimum inituros, gessuros & prosecuturos mutuis consiliis, auxiliis, & sub iis quæ sequuntur conditionibus, aliisve de quibus posteà inter se, aut cum aliis qui hoc bello impliciti sunt Principibus mutuo consensu convenerit.

Quoniam Dominus Rex Christianissimus Domino Regi magnæ Britanniæ tanquam Pacis inter Partes belligerantes Mediatori, non semel significavit se in Pacem cum dictis Partibus belligerantibus æquis conditionibus consensurum, & tamen post plurima mediationis officia exigua spes finiendi belli dictis æquis conditionibus affulserit, Dominus Rex autem magnæ Britanniæ & Domini Ordines Generales Tractatu inter se habito die 26. mensis Julii Ann. 1678. existimaverint orbi Christiano tranquillitatem suam parari posse, si Partibus belligerantibus placuerint hæ conditiones, ut quod ad Galliam & Hispaniam attinet, Oppida & loca appellata Caroloregium, sive Charleroi, Atham, Aldenardum, Curteriacum, Tornacum, Condæum, Valencenum & Fanum

prior

prier ceux de France, que sans demander ces exorbitances, ny cette satisfaction de la Suede, ils vouluſſent au plutoſt conclure & signer ce Traité; ce qu'ils estoient auſſi prests de faire au nom des Etats, ſi ſa Majeſté aprés la Paix ratifiée & & publiée, leur rendoit toutes ces Places, ſans pretendre que l'on reſtituaſt à la Suede celles qu'elle avoit perduë en cette Guerre.

En cette vüe, & pour prevenir les dangereuſes ſuites de ce retardement, il eſt convenu entre ſa Majeſté Britannique & les Etats, que ſi leurs offices & ſoins ne ſurmontent point ces remores, & s'ils n'obtiennent que le Roy tres-Chretien avant l'onze du mois d'Aouſt declare qu'il veut bien rendre de bonne foy, aprés la ratification & publication du Traité, leſdites Places, ſans inſiſter davantage à ce que pretend la Suede, avec une evacuation prompte, & ſans retarder, de celles qui doivent revenir en vertu de cette Paix. Il eſt donc convenu, & ces deux Puiſſances conviennent de declarer la Guerre à la France, & de la faire à forces communes ſous les conditions ſtipulées plus-bas, où telles qui ſeront aprés établies entre eux, ou avec les Princes qui voudront entrer en cet engagement.

Et comme le Roy tres-Chreſtien a ſouvent fait dire à ſa Majeſté Britannique comme au mediateur commun des Parties agitées, qu'il embraſſeroit la Paix avec joye, ſi on la pouvoit faire à des conditions raiſonnables, ſans que toutefois ſes offices ou eſperances ayent produit le fruit que l'on ſouhaittoit pour les nouvelles pretentions que l'on avançoit à toute heure.

Sadite Majeſté & les Etats Generaux s'eſtant aſſemblez le 26. Juillet 1678. ont cru & ſe perſuadent que l'on pourroit rendre le repos à la Chreſtienté, ſi les Princes qui ſont en guerre acceptoient ces conditions, & ſi pour ce qui concerne l'Eſpagne & la France, celle-cy rendit à l'autre, Charleroy, Ath, Audenarde, Courtray, Tournay, Condé, Valenciennes,

Sancti Guislani, Binche & Ducatus Limburgi, &c. cum Bailvatibus, Castellaniis, Territoriis, Gubernationibus, Præfecturis, vulgo Prevostez, cum appertinentiis, dependentiis & annexis omnibus Regi Catholico restituerentur.

Quod ad Imperatorem, Imperium, & Fincipes Imperii quæ Dominus Rex Christianissimus durante hoc bello occuparat, iisdem Imperatori, imperio, & Principibus Imperii restituerentur, cætera omnia manerent in eo statu in quo tunc erant.

Quod ad Ducem Lotharingiæ spectat, Ducatus Lotharingicus Domino Duci restitueretur eo in statu in quo nunc est; si verò id à Rege Christianissimo obtinere nequiret, eo in statu quo fuit tempore occupationis, & Dominus Rex magnæ Britanniæ, Dominique Ordines Generales eam in rem mutuo Fœdere se obstrinxerunt.

I.

Pactum præterea conventúmque est inter prædictos Regem magnæ Britanniæ, & Dominos Ordines Gen. Fœderati Belgii, se omnem omninò operam adhibituros, & viribus quantum fieri potest maximis id acturos, ut Dominus Rex Christianissimus in easdem Pacis conditiones consentiat, neque ante Pacem cum Domino Rege Christianissimo conclusuros, quam iisdem conditionibus assenserit, aliisve de quibus Rex magnæ Britanniæ & Domini Ordines Generales mutuo consensu secundum belli successus convenerint.

II.

Pactum præterea inter suam Majestatem & Dominos Ordines Generales se conjunctis viribus quantum fieri potest maximis id acturos ut prædictæ aut aliæ ex consensu Partium conditiones Pacis à Domino Rege Christianissimo obtineantur, & eam in rem Majestatem suam ad minimum collaturam, mari quidem tertiam partem amplius, terrâ vero in Belgio tertiam partem minus earum virium quas Domini Ordines Generales mari vel terrâ in Belgio collaturi sunt, idque per modum provisionis, dum expectatur propior conventio virium à Majestate suâ Fœderatisque qui hoc bello implicantur involvunturque præstandarum.

III.

Conventum etiam est ut exorto inter Majestatem magnæ Britanniæ & Majestatem Christianissimam bello, in facultate alterutrius Fœderatorum non sit suspendere arma se inter hostemque, sine mutuo utriusque consensu. *IV.*

Casu vero eveniente ut conventus de Pace Neomagi institutus dissolvatur, & alibi locorum de Pace, aut Treiga, sive Induciis quo-

S. Giſlain, Binch, le Duché de Limbourg, &c. avec leurs Bailliages, Chaſtellenies, Gouvernances, Prevoſtez, appartenances, dependances & annexes pour les reſtituer & remettre enſuite à l'Eſpagne.

Que pour ce qui eſt de l'Empereur, l'Empire & ſes Princes, la France leur rendra ce qui leur a eſté pris à preſent, & le reſte demeurera ainſi qu'il eſtoit avant cette Guerre.

Que la Lorraine ſera reſtituée au Duc de ce nom en l'eſtat où elle eſt, ou ſi cela ne peut s'obtenir, en celuy où elle eſtoit lorſque la France l'a occupée : Sa Majeſté & les Etats s'obligeant mutuellement & reellement á l'obſervation de ce point.

I.

Sadite Majeſté & Meſſieurs les Etats Generaux, promettent de faire tous leurs efforts, & s'il faut ils employeront toute ſorte de moyens pour porter le Roy tres-Chreſtien à ſe vouloir contenter de ces conditions, ſans qu'il leur ſoit permis de faire la Paix avec luy, s'il n'y conſent, ou à celles dont il ſera convenu entre ſa Majeſté & les Etats, ſelon le ſuccez de la Guerre.

II.

Sa Majeſté & les Etats Generaux s'engagent encore de faire tout ce qui leur ſera poſſible pour que la France conſente à ces conditions, ou à celles que les Princes intereſſez trouveront convenir ; & que pour y porter en effet cette Couronne, ſa Majeſté fournira un tiers plus ſur Mer, & un tiers moins par terre au Païs bas, que ce que Meſſieurs les Etats y fourniront, le tout par forme de proviſion, juſques à ce qu'il y ſoit autrement pourveu par les Alliez.

III.

Il eſt auſſi ſtipulé, que ſi la Guerre s'allume entre la France & l'Angleterre, l'un des Confederez ne pourra point ſe ſeparer par quelque Traité particulier, ſi ce n'eſt du conſentement de l'autre.

IV.

Mais que ſi l'Aſſemblée de la Paix qui ſe tient à Nimegue venoit à eſtre rompüe, & que les Parties convinſſent

rumdam annorum Partes inter se agere velint, negotium hoc Pacis aut Treigæ non poterit instituì sine alterius Fœderati participatione, & nisi Pars quæ paciscendi animum habet alteri Parti eodem quo sibi tempore procuret facultatem & salvos conductus necessarios solitosque, quibus freta Ministros ad locum Tractatui destinatum tuto mittere possit, & nisi de tempore ad tempus alteri Parti communicet ea omnia de quibus in dicto de Treiga Pacéque Tractatu agatur. Nemo vero Fœderatorum in conclusionem prædictæ Pacis aut Treigæ consentire possit, nisi sub conditionibus Art. I. expressis, aliisve de quibus mutuo consensu convenerit, & nisi Fœderatus suus restituatur, quod ad Europam attinet, in possessionem Terrarum, Urbium, & Locorum, quin etiam omnium Jurium Immunitatumq; quibus utebatur fruebaturq; tempore subscriptionis hujus Tractatus, nisi aliter inter Majestatem suam & Dominos Ordines Gen. convenerit.

V.

Si vero Pax inter Dominum Regem Christianissimum, Dominum Regem Catholicum, & Dominos Ordines Generales coalescat, sive iis quas Dominus Rex Christianissimus proposuit, sive iis de quibus hoc Tractatu conventum est conditionibus, ejus servandæ sponsores vindicesque erunt in forma omnium optima, amplissima & securissima, non modo Rex magnæ Britanniæ & Fœderati Ordines, quinimo & omnes Reges Principésque vicini qui existimabunt sua interesse, ut orbi Christiano inconcussa maneat quies, & Belgio sua reddatur constetque secura tranquillitas, in quem finem definietur inter magnæ Britanniæ Regem & Dominos Ordines Generales copiarum militarium numerus, aliaq; media quibus utendum erit adversùs alterutram Partium quæ temeraverit vel violaverit Pacem, ut injuriam demat & Parti læsæ resarciat.

V I.

Pacta hæc conventa omniáque & singula in iis contenta à Domino Rege magnæ Britanniæ atque Dominis Ordinibus Generalibus Uniti Belgi per patentes utriusq; Partis litteras sigillis suis munitas debita & authentica forma inter spatium trium septimanarum proximè sequentium, aut citius, si fieri potest, confirmabuntur, & ratihabebuntur, mutuaque ratihabitionum instrumenta intra prædictum tempus hinc inde extradentur. Actum Hagæ-Comitum 26. mensis Julii 1678. Signatum erat

TEMPEL. W. van Heurelom, D. van Wyngaerden. Gasp. Fagel. D. van Heyden. Van Leeuwven. J. de Maregnault. Joan. Baron de Reed. A. ter Borght.

de

de quelque autre lieu pour en traiter, ou bien d'une Treve, cela ne pourra estre fait que de l'avis des autres Alliez, & si ce n'est qu'à mesme temps celles des Parties qui se porteroit à la Paix, ne procure aussi à l'autre les Passeports necessaires pour aller librement & en toute seureté au lieu destiné au Traité, où elle devra encore luy communiquer tout ce qui se passe dans cette Negotiation. Et cependant on ne pourra consentir à quelque Paix ou Treve que sous les conditions stipulées par l'Article I. ou par ces autres dont on sera d'accord, & sans que son Allié ne soit rétably dans la pleine & entiere joüissance des Terres, Villes, Places, Droits, & Immunitez qu'il possedoit lors de la signature du Traité en l'Europe, si ce n'est que sa Majesté & les Etats en convinsent autrement.

V.

Mais si la Paix que l'on ménage subsiste heureusement entre le Roy tres-Chrestien d'un costé, & le Roy Catholique, & les Etats Generaux de l'autre, ou par les propositions que la France a proposées elle-mesme, ou par ces autres dont l'on pourroit s'accorder, sa Majesté Britannique & les Etats n'en seront pas seulement les garands, dans la forme la meilleure & la plus seure, mais encore les autres Rois & les Princes voisins qui auront quelque interest à conserver le repos de la Chrestienté & la tranquillité du Païs bas. C'est aussi en cette veuë que sad. Majesté & les Etats conviendront des Troupes & des moyens qui seront necessaires pour reduire la partie qui violera la Paix à dedommager l'autre des pertes qu'elle aura aucunement faites.

VI.

Ces Articles & leur contenu devront estre signés & ratifiés dans le terme de trois semaines, ou plutost s'il se peut, auec l'échange des Ratifications à faire dans ce mesme temps. Fait à la Haye le 26. Juillet 1678.

Estoit signé

TEMPEL. *VV. van Heukelom. D. van VVyngaerden. Gasp. Fagel D. van Heyden. Van Leeuwen. J. de Maregnault Jean Baron de Reed. A. ter Borght.*

MEMOIRE

De Monsieur Hide Ambassadeur & Plenipotentiaire de sa Majesté Brit. presenté à la Haye le 25. Aoust 1678.

QUE sa Majesté ayant appris la signature du Traité de Paix entre les Ambassadeurs du Roy tres-Chrestien & de cet Etat separement, & sans inclusion de l'Espagne, elle a esté extremement surprise de ce pas fait à Nimegue par les Ambassadeurs de cet Etat; & aiant fait ses reflexions là dessus, a commandé à Monsieur l'Ambassadeur de venir icy tout exprez pour le representer à Messieurs les Etats, & leur dire que sa Majesté ne voit pas qu'il y ait eu aucune declaration ny promesse du Roy tres-Chrestien pour evacuer les Places sur la Ratification du Traité signé à Nimegue.

En second lieu qu'il n'y eu aucun Article entre les Ambassadeurs du Roy tres-Chrestien & de cet Etat pour assurer ladite evacuation.

Troisiémement que la France a retardé ladite evacuation par des nouvelles propositions qu'elle a fait à l'Espagne, dont il n'a point esté fait mention dans leurs propres propositions, lesquelles avoient esté acceptées par l'Espagne, particulierement de retenir quelques Places jusqu'à la cession de Dinant par l'Empire, & de retenir la Comté de Beaumont & la Ville de Bovines, & autres choses, dont il n'a esté fait mention dans lesdites propositions.

Et comme il a esté convenu dans le dernier Traité, conclu & ratifié entre sa Majesté & cet Etat, que si sa Majesté tres-Chrestienne retarde ou retracte ladite evacuation, soit sur le sujet de la satisfaction de la Suede, ou pour quelqu'autre cause que ce soit, le Roy & cet Etat seroient obligés d'entrer en guerre conjointement contre la France; Sa Majesté croit que le cas dudit Traité est échieu par les conditions susdites, & que sa Majesté & cet Etat sont également obligés de poursuivre ledit Traité, & a donné ordre audit Ambassadeur d'en demander l'execution à cet Etat.

Et comme sa Majesté ne doute point que cet Etat ne soit de mesme sentiment avec elle sur l'obligation mutuelle du-

dit Traité, Elle a commandé audit Ambaſſadeur de les aſſurer en ſon nom & de ſa part, que ſi Meſſieurs les Etats veulent refuſer de ratifier ce qui a eſté ſigné par leurs Ambaſſadeurs à Nimegue, que trois jours aprés qu'une telle Declaration luy ſera notifiée de la part de cet Etat, Sa Majeſté declarera actuellement la guere à la France, & executera ponctuellement tout le contenu de ſon dernier Traité avec cet Etat.

Et ſa Majeſté ayant conſideré les repreſentations qui luy ont eſté faites de la part de cet Etat ſur la Neuttalité de Cleves & de Juliers: Sa Majeſté a eſté ſi ſenſible du grand danger qui peut arriver à cet Etat, s'il n'eſt couvert de ce meſme coſté, comme de celuy de la Flandre, qu'elle a commandé audit Ambaſſadeur d'aſſurer Meſſieurs les Etats qu'elle eſt preſte d'entrer en toute les meſures qu'ils pourroient prendre pour leur ſeureté de ce coſté là, auſſi bien que de l'autre, & qu'il ne depend que d'eux s'ils n'obtiennent cette ſeureté.

Adl 1457352